



UFOP

Consecration

Universidade Federal de Ouro Preto, 8-11 October 2023

Sunday, October 8th

- 16h00-17h00** Registration
- 17h00** Opening ceremony
- 17h30-18h45** Opening keynote: **Alex Poulain**
- 19h00** Book launch

Monday, October 9th

- 9h -10h30** Panel A: Queer Ireland
- 10h30-11h** Coffee Break
- 11h00-12h30** Panel B: Others in Joyce, Joyce for others
- 12h30-14h** Lunch Break
- 14h00-15h30** Round-table: Irish Nobel Winners
- 15h30-16h00** Coffee break
- 16h-17h30** Panel C: Ireland(s) now: contemporary literature
- 17h30-18h30** - Lecture **Mario Murgia Elizalde**

Tuesday, October 10th (morning)

- 08h30-10h00** Panel D: Beyond the page and into the screen and stage
- 10h00-10h30** Lecture (remote) **Cristina Elgue**
- 10h30-11h00** Coffee break and undergraduate banner display
- 11h00-12h00** Lecture **María Amor Barros**
- 12h30-14h** Lunch Break

Tuesday, October 10th (afternoon)

- 14h00-15h30** Panel E: Comparative Approaches and Dialogues
- 15h30-16h00** Coffee break
- 16h00-17h30** Creative Round-table: Irish writer **Mary O'Donnell** & her translators **Luci Collin** and **Maria Graciela Eliggi**
- 19h00** Banquet (fixed price meal, registration required)

Wednesday, October 11th

- 8h30-10h00** Panel F: Reimagining the past, projecting other futures
- 10h00-11h30** Closing keynote: **Hedwig Schwall**
- 11h30-12h00** Closing remarks and some farewell pão de queijo!
- 12h30** Shuttle to Belo Horizonte Airport (CNF)



Government of Ireland
Emigrant Support Programme
An Roinn Gnóthai Eachtracha
Department of Foreign Affairs

Full Programme (draft)

XVIII SYMPOSIUM OF IRISH STUDIES IN SOUTH AMERICA

Consecration

Universidade Federal de Ouro Preto, 8-11 October 2023

Venue: Centro de Artes e Convenções da UFOP
Diogo de Vasconcelos, R. do Pilar, 328, Ouro Preto - MG
All plenary sessions at Auditório São João Del Rey

Sunday, October 8th

16h00-17h00 Registration

17h00 Opening ceremony

17h30-18h45 Opening keynote by **Alexandra Poulain** (Université Paris III):

“A player, a playwright and the most famous poet in the world”: consecration as farce in W.B. Yeats’s *The Player Queen*

19h00 Book launches by Luci Collin



Monday, October 9th

9h -10h30 Panel A: Queer Ireland (Chair:

- **Esther Gazzola Borges** "I know that I have to be certain things to get by in life": Queerness & migration in Contemporary Irish literature
- **Filipe Chernicharo Trindade** Vampirism, femininity and queerness in Le Fanu's *Carmilla*
- **Manoel Carlos Alves** A construção homotextual de *O retrato de Dorian Gray* de Oscar Wilde
- **Jessica Grant Craveiro** News, gossip and "liberties in the telling": narrative and memory in *The International*

10h30-11h Coffee Break

11h00-12h30 Panel B: Others in Joyce, Joyce for/by others

- **Vitor Alevato do Amaral** Joyce Translator: Rhythm and Rebel
- **Tarso Cruz** "We Irish" – Joyce's essayistic portrait of Oscar Wilde
- **Ana Carolina Carvalho Monaco da Silva** "My dear Stevie, from Nonno": Traduções e ilustrações de um texto verbal joyciano para jovens leitores
- **Pedro Luís Sala Vieira** The Hamletian labyrinth in the Brazilian translations of *Ulysses*

12h30-14h Lunch Break

14h00-15h30 Round-table on Irish Nobel Winners: W. B. Yeats (**Maria Rita Drumond Viana**), George Bernard Shaw (**Rosalie Haddad**), Samuel Beckett (**Larissa Lagos**), and Seamus Heaney (**Luci Collin** and **Viviane Carvalho da Anunciação**)

15h30-16h00 Coffee break

16h-17h30 Panel C: Comparative Approaches and Dialogues

- **Alvany Guanaes** Traces of hunger in Colum McCann's *Dancer*
- **Bárbara Bom Angelo** O tempo e os espaços da crise em *Normal People*, de Sally Rooney
- **Célia Guimarães** Fiction and History in Mary O'Donnell's *Empire* and *Where They Lie*
- **Victor Pacheco** The Affects of Racial Antagonism in the short stories "Under the Awning" by Melatu Okorie and "May the Best Man Win" by Kit de Waal

17h30-18h30 - Lecture **Mario Murgia Elizalde** (UNAM, Mexico): "The Harp and the Eagle: Teaching Irish Poetry in Mexico"

Tuesday, October 10th

08h30-10h00 Panel D: Beyond the page and into the screen and stage

- **Alessandra Cristina Rigonato** She, who laughs last, laughs freely: Brazilian Molly Blooms
- **Cecília Adolpho Martins** Space and identity: autointertextualities in Michael Inside (2017), by Frank Berry.
- **Maria Clara de Santana Motonio** His father's son - o terror irlandês pós moderno em *Son* (2021) de Ivan Kavanagh
- **Sami Patriarcha** Horrores e sacrifícios: o pesadelo geracional de *Vivarium* (2019)

10h00-10h30 Lecture (remote) **Cristina Elgue** (UN Córdoba, Argentina) Some significant aspects of the Independences of Ireland and South America expressed in the plastic arts

10h30-11h00 Coffee break and undergraduate banner display

11h00-12h30 Lecture **María Amor Barros** (University of Burgos, Espanha): "Sally Rooney's Juggling with the Novel of Emancipation in Neoliberal Times"

12h30-14h Lunch Break

14h00-15h30 Panel E: Comparative Approaches and Dialogues

- **Camila Franco Batista** "There was no God for her or the other poor people": hunger in Liam O'Flaherty and Graciliano Ramos
- **Thayane Gaspar Jorge** Yeats e Risco: o colonialismo de interior e a imagem feminina das terras galega e irlandesa
- **Nilce Pereira** Yeats and Diebenkorn: image and text in the symbolism of the coat
- **Eduardo Cormick** and **Miguel Montezanti** Denis Fitzpatrick: irlandês, sacerdote y poeta

15h30-16h00 Coffee break

16h-17h30 Creative Round-table: Irish writer **Mary O'Donnell** & her translators **Luci Collin** (UFPR, Brazil) and **Maria Graciela Eliggi** (UNLPam, Argentina)

19h00 Banquet (fixed price menu, registration required)



Irish Nobel Prize winners at the old train station in Ouro Preto
by Alison Morais (2023)

Wednesday, October 11th

08h30-10h00 Panel F: Reimagining the past, projecting other futures

- **Elisa Lima Abrantes** Uma leitura revisionista do Oeste Americano em Days Without End de Sebastian Barry
- **Fábio Waki** Sir William Wilde e Lady Jane Wilde: da Cultura Clássica à Civilidade Irlandesa
- **Mariana Bolfarine** A Decolonial and Ecological Rendering of Some Poems of Roger Casement
- **Rejane de Souza Ferreira** P.D. James x Danny Denton: Fictional Perspectives of English and Irish Visions of the Survival of Humanity on Earth

10h00-10h30 Closing keynote **Hedwig Schwall** (KU Leuven, Bélgica): The mental adventure of phantasmagoria: Yeats and the concept of the body image

11h30-12h00 Closing remarks and some farewell pão de queijo!

12h30 Shuttle leaves Convention Center straight to Belo Horizonte Airport (CNF): sign up required